

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

magyar

Tisztelt Uram!

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

Tisztelt Hölgyem!

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

Tisztelt Hölgyem!Uram!

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

Tisztelt Hölgyeim/Uraim!

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

Tisztelt Hölgyeim/Uraim!

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

A quem possa interessar,

Tisztelt Smith Úr!

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

Tisztelt Smithné/Smith Asszony!

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Tisztelt Smith Asszony!

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

Tisztelt Smith Asszony!

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Jelentkezés

Motivációs levél



Kedves Smith John!

**Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,**

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Szeretnék jelentkezni a ... pozícióra, amelyik a ...-ban/ben volt hirdelve a ...napon.

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

A ... hirdetett pozícióra szeretnék jelentkezni...

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

A ...napon megjelent hirdetésükkel kapcsolatban írok ...

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Nagy érdeklődéssel olvastam a hirdetésüket a ...-ban/ben, hogy egy ... szakembert keresnek...

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Szeretnék jelentkezni a meghirdetett pozícióra mint...

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Szeretnék jelentkezni a ... pozícióra

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Jelenleg a ...dolgozom, ami a következő felelősségi köröket tartalmazza ...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

magyar

Különösen érdekel ez a munka, mivel...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

portugál

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Szeretnék Önöknek dolgozni azért, hogy ...

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél



Erősségeim ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Meus pontos fortes são...

Gyengeségeim közé tartozik talán, hogy De ezeken a területeken szeretnék fejlődni.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Alkalmas vagyok a pozícióra, mivel...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Habár nincs korábbi tapasztalatom a ..., de dolgoztam már ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Szakmai képzésem/képességeim megfelelnek a vállalat elvárásainak.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Amíg ...-ként dolgoztam, fejlődtem/kibővítettem a tudásom a ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Szakterületem a

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Amíg a ... dolgoztam, magasan képzetté váltam a ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Amikor gyorsan kellett dolgoznom nagy nyomás alatt sem hanyagoltam el a pontosságot és úgy gondolom, hogy emiatt különösképpen alkalmas vagyok a ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

Jelentkezés

Motivációs levél



Nagy nyomás alatt is képes vagyok magas színvonalon dolgozni.

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Így összekapcsolhatnám a személyes érdeklődési körömet a szakmai elhelyezkedésemmel.

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Élénken érdeklődöm a ... és nagyon értékelném a lehetőséget, hogy a tudásomat bővítssem az Önökkel való közös munka során.

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Amint láthatja a csatolt önéletrajzomban, a tapasztalatom és a szakmai képesítésem megfelelnek a pozíció elvárásainak.

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Jelenlegi pozíciómban mint.. lehetőségem van megtapasztalni, hogy milyen nagy nyomás alatt, csapatban dolgozni, ahol létfontosságú a kollégákkal együttműködni a határidők teljesítéséhez.

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

A ... felelősségi körömon felül fejlődtem a következő területeken is ...

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

magyar

Anyanyelvem a ..., de beszélek ...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

portugál

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Magas szinten beszélek...

**Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...**

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Jelentkezés

Motivációs levél



Középszinten beszélek....

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Eu tenho conhecimento intermediário de...

... év munkatapasztalattal rendelkezem a ...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Tapasztalt ...felhasználó vagyok.

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu tenho experiência em /com ...

Úgy gondolom, hogy a ... és a ... megfelelő kombinációjával rendelkezem.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Kiváló kommunikációs készség

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelente habilidade de comunicação

Deduktív érvelés

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Raciocínio dedutivo

Logikus gondolkodás

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Pensamento lógico

Analitikus készségek

Készség a dolgok részletes értékelésére

Habilidades analíticas

Jó interperszonális készség

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bom relacionamento interpessoal

Jó tárgyalási készség

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidades de negociação

Előadó készség/Prezentációs készség

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Habilidades de comunicação

Motivációs levél - Lezárás

magyar

Nagyon motivált vagyok, és örömmel végezném a változatos munkát, amelyet Önök által kínált pozíció nyújthat

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Jelentkezés

Motivációs levél



Új kihívás lenne számomra ez a pozíció, amelyet már nagyon várok.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Amennyiben lehetőség van rá, szívesebben beszélném meg Önökkel a további részleteket egy személyes interjú keretében

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Az önéletrajzomat a csatolmányban találja.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Amennyiben szükséges, tudok referenciát hozni a ...

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Referenciát ...-tól/től kérhetnek.

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Számomra egy interjú megfelelne a ...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Estou disponível para entrevista em ..

Köszönöm az idejét, amit a jelentkezésem átnézésére szentelt. Remélem, hogy lesz lehetőségem személyesen is kifejteni, hogy miért vagyok alkalmas a pozícióra. Kérem a következő elérhetőségen keressen...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Obrigado por seu tempo e consideração. aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Tisztelettel,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Cordialmente,

Tisztelettel,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Atenciosamente,

Tisztelettel,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Com elevada estima,

Üdvözlettel,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Lembranças,